

温家宝答记者问口译稿（一）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E6_B8_A9_E5_AE_B6_E5_AE_9D_E7_c95_132461.htm 3月14日，国务院总理温家宝在北京人民大会堂与中外记者见面，并回答记者提问。 Chinese Premier Wen Jiabao met the press at the Great Hall of the People Sunday afternoon, shortly after the closing meeting of the Second Session of the Tenth National Peoples Congress (NPC), answering questions given by Chinese and foreign journalists. 「姜恩柱」女士们、先生们，下午好。我们非常荣幸和高兴的邀请国务院总理温家宝同中外记者见面，并回答大家的提问。为了让更多的记者有机会提问，希望每一位提问的记者只提一个问题。现在先请温总理讲几句话。「温家宝」女士们、先生们，下午好。非常高兴又同大家见面，我首先要感谢广大群众，他们对"两会"非常关注，对我的《政府工作报告》非常关注，甚至对我举行这次记者招待会也非常关注。他们通过各种渠道向我提出许多问题、意见和建议，使我非常感动。「温家宝」我还要向关心中国建设事业的国际友人表示感谢。就在前不久，我收到美国堪萨斯州托尼科市的30多名中学生给我的来信，他们向我提出了54个问题，其中包括有中国的政治、经济、文化、社会，也有关于我个人的生活和爱好，我喜欢吃什么食物，会不会武术，甚至穿多大号的鞋，他们确实把目光开始投向中国了。我还是想借这次机会回答群众的一个问题，以表示我对大家的敬意。「温家宝」有一位朋友问我，你能不能用一两句诗来概括一下你今年和今后的工作。我想起两位伟人的诗，一句是毛泽东主席的，雄关

漫道真如铁，而今迈步从头越。一句是屈原的，路漫漫其修远兮，吾将上下而求索。「温家宝」欢迎大家的提问。中央电视台记者：在去年的这个时候，非典疫情的肆虐让人们忧心忡忡。作为刚刚上任的新一届政府总理，您所承担的压力是常人难以体会到的。那个时候您常说，一个民族在灾难中失去的必将在民族的进步中获得补偿。您如何评价过去的一年？您还说到，一个民族在灾难中形成了凝聚力，定将推动民族的团结和进步。您认为今年我们在发展中面临的最重要的问题是什么？最困难的问题又是什么？温家宝：过去的一年确实是很不寻常的一年，在党中央领导下，经过全国人民的共同努力，抗击非典取得重大胜利，经济社会发展取得显著成就，这些成绩来之不易。但是，成绩只是表明过去。一个聪明的民族是一个善于学习的民族，特别是在困难中学习。因此，重要的不是成绩，而是经验、教训和启示。对今年的工作，我始终保持清醒的头脑，“安不忘危，治不忘乱”，要有忧患意识，看到前进中存在的困难和问题。我们工作中最重要的是保持经济平稳较快发展，最困难的是农业、农村、农民问题，最关心的是涉及群众利益的事情，最根本的是改革、创新和奋进。面对困难，我们有信心、有办法、有希望，一定能经受住新的考验，决不辜负人民的期望。美国有线电视新闻网记者：您上一次访问美国期间，布什总统明确表示海峡两岸任何一方都不应采取单方面行动改变台海现状，他也明确表示反对台湾将于下个星期举行的所谓公投，这个政策跟美国政府以往的政策稍有不同。您是如何让美国改变这样的政策？您拿什么吓唬了美国呢？为什么您认为美国方面或者说其他外国在台湾问题上明确阐述立场对中国来说

是重要的呢？是不是您认为他们明确阐述了立场就会影响台湾将于下个星期举行的选举和公投的结果呢？温家宝：台湾问题是中国内战遗留的问题，是中国的内政，最终要靠中国人自己来解决。世界上只有一个中国，大陆和台湾同属于一个中国，中国的主权和领土完整不容分割。中国对台湾拥有主权，在《开罗宣言》和《波茨坦公告》中已经有明确的规定，也为国际社会所公认。台湾当局的某些人假借民主，搞旨在“台独”的公投，实际上是破坏世界公认的一个中国的原则，也威胁台海地区的稳定。在这种情况下，世界上一切负责任的国家，会理所当然地表明他们自己的态度。在这里我非常赞赏布什先生在去年12月9日公开表明的明确立场，我也赞赏世界各国公开表明的严正态度。我没有用什么力量吓唬布什先生，但是我觉得美国和世界各国公开表明一个中国的立场，有利于台海地区的和平与稳定。因此，我希望美国和其他国家都能够恪守他们对一个中国的诺言，为保持台海地区的稳定，促进中国的和平统一做出应有的贡献。

新华社记者：在今年的两会上，一些代表委员对我们国家经济发展是否过热提出了不同看法，您怎么看这个问题？

三农"问题非常关注，比如说去年您为农民熊德明讨工钱的事经新华社报道后，在全国掀起了一个为民工讨工钱的高潮，但是并没有很多的人有熊德明那样好的运气。如果群众有了困难得不到解决，可能选择上访和信访，请问您怎么看群众上访的问题？您在平时的工作中是否接触过群众上访的事？您是怎么处理的？

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com